

Plata de Gherdëina

Nformazion di Chemuns de S. Cristina, Urtijëi y dla fraziions ladines dl Chemun de Ciastel

Poste Italiane SpA - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ - periodicità mensile

Airil 2024 - Nr. 03

Dolomites

Val Gardena

Club Card



Urtijëi

www.stulrich.eu

Neue Gemeinderätin 4
Qual è la durezza dell'acqua 5



S. Cristina

www.santacristina.eu

Program de svilup dl Chemun 10
Sprachgruppenzählung 11



Ciastel

www.gemeinde.kastelruth.bz.it

Bevölkerungstatistik 14
Primeln für einen guten Zweck 14

Val Gardena Club Card – per chëi da tlo

De gra al gran mpëni da pert dla Lies turistiche de Gherdëina vëniel a s'l dé, n culaburazion cun i chemuns de Gherdëina, la Val Gardena Club Card y duc chëi che ie residënc te Gherdëina possa da mei 2024 inant s'la damandé.

Ies'a n zitadin de Gherdëina? Pona posses te damandé la Val Gardena Club Card – ti cherta cun vantajes per d'uni sort de servijes che vën pitei tla valeda. La Val Gardena Club Card ie na cherta

estlujiva y persunela, che ti vën data ai zitadins de Gherdëina che viv tlo y pieta n sconto per d'uni sort de servijes. La ufiertes/reduziions vën publichedes sun na plata internet apostay l titulur dla

cherta possa, mustran la Val Gardena Club Card, s'les damandé diretamënter pra i partner che fej pea. La prima edizion mët man cun l instà 2024 (dai prim de mei 2024).



Chi à pa la rejon de giapé la Val Gardena Club Card?

Duc chëi sëura 11 ani che à la residënza a chësta cundizions:

- residënza ti Chemuns de Sëlva, S. Cristina y Urtijëi
- residënza tla fraziions de Sureghes/Runcadic/Bula dl Chemun de Ciastel
- i cunlauradëures de ativateies che ie cumëmbres de na Lia per l turism de Gherdëina, metù dant che chësta atività feje pea pra la scumenciadiva sciche partner (atif o passif).

Dac persunei:

Per giapé la Val Gardena Club Card iel de bujën dé ju chisc dac: inuem, cuinuem, data de nasciuda, adres, codesc fischel, adres e-mail, numer de fonin/telefon

Chi dà pa ora la Val Gardena Club Card?

La Val Gardena Club Card per chëi che à la residënza te Gherdëina coche descrit dessëura possa unì damandeda a chësta manieres:

- diretamënter sun la plata internet valgardena.it/clubcardgherdeina (la miëura varianta, ie scialdi sauri da scri ora. L ne va NIA tres Spid) dai 15 de auril 2024 inant
- n alternativa de persona per chëi che à la residënza a Urtijëi o S. Cristina tl ufize turistisch de si luech, ntant sce per chëi che à la residënza te Sëlva o Sureghes/Runcadic/Bula te si chemun.

Tant costa pa la Val Gardena Club Card?

La Val Gardena Club Card ie debant per duc chëi che à la residënza te Gherdëina coche descrit dessëura.

€ 60,00 per l'ativateies partner per uni cunlauradëur (a sajon).

L'ativateies che pieta n servisc a n miëur priesc (partner atifs) giapa per si cunlauradëures la cherta debant.

Ativateies mescededes: la structures che dà da d'albierch, che pieta per ejëmpl n servisc de beauty farm o bar/restaurant, giapa la cherta debant mé per i cunlauradëures che lëura te chël repart (coche tl ejëmpl). Per duc i autri cunlauradëures muessen paië per la cherta. L'atività muessa vester cumëmbra pra na Lia per l turism nce cun la beauty farm o l restaurant/bar.

Reduzions che vën dates:

Uni atività à la facultà de pité si sconto/reduzions

Valores indicatifs per l sconto:

- Restauranc: sconto 10-15% sun maië y buandes
- Bar/cafè: sconto 10-20%
- Huties: sconto 10% sun maië y buandes
- Butëighes: sconto 10% (nia sun articuli bele arbassei)
- Mplanc portamont: sconto 50% sun i viages singuli
- Mprëst dai schi y dala rodes: sconto 20%
- Saslong Classic Club: sconto 30-50% sun la chertes de ntreda ala garejedes de Copa dl Mond te Gherdëina
- Mplanc sportifs: sconto 10-17 % sun ntredes singules
- Taxi: sconto 20% sun l servisc per jites de n di

Lista dla ufiertes:

- Da abiné sun internet valgardena.it/clubcardgherdeina

Format dla Val Gardena Club Card?

L se trata de n QR Code che n possa salvé tl format digitel PDF (per smartphone) o stampé ora sun papier.

Ciunes iel pa la cundizions per l'adurvanza?

La reduzions vën mé cunzedudes al tituler mustran la cherta per l servisc, mé a d'ël y les ne vën nia slargëdes ora a d'otra persones. La Val Gardena Club Card ie n documënt defin persunel. L ne vën cunzedù deguna reduzions sce n ne mostra nia la Val Gardena Club Card.

(Ejëmpl: l tituler dla cherta va te n restaurant cun n valgun cumpanies che ne n' à nia la Val Gardena Club Card y paia l cont per duc. Te



chësc cajo vën la reduzion mé calceda sun la cunsumazion dl tituler dla cherta y nia de duta la grupa.)

Cie fé sce n pierd la Val Gardena Club Card?

Sce n pierd la Val Gardena Club Card posson s'la stampé ora da nuef cun l PDF che n à giapà tl mumënt dl'ativazion o se damandé n duplicat ulache n l' à giapeda.

Cie suzedel pa tl cajo de meladurvanza dla cherta?

La Val Gardena Club Card ie n documënt defin persunel che ne possa nia unì dat inant a d'otra persones. Tl cajo de na meladurvanza vën la cherta trata de reviers o deajateda. L tituler ne n' à nia plu l dërt de n giapé na nueva.

Ideatëures dla Val Gardena Club Card:

DOLOMITES Val Gardena deberieda cun la Lies per l turism de Urtijëi, S. Cristina y Sëlva. Partner: Chemuns de Urtijëi, S. Cristina, Sëlva y Ciastel (frazziions ladines).

Finanziamënt dla Club Card:

Per mëter mpe y fé funzioné dut l sistem dla Club Card iel nce unì adum de majera spëises. Chëstes ie unides sëurantëutes dala Lies per l turism y dai Chemuns de Gherdëina. Ulon rengrazië duc chëi che à laurà pea a fé garaté chësc proiet che speron che vënie tëtut su bën dai zitadins y dala zitadines de nosta valeda.

Der Gemeindevausschuss hat beschlossen

- das Angebot vom 23.02.2024 der Firma Chiocchetti Luigi GmbH mit Sitz in Moena (TN) zu genehmigen, welches einen Stundenpreis von 110,00 Euro (ohne MwSt.) für die Anmietung des Saugwagens, 2 Arbeiter inbegriffen, 90,00 Euro (ohne MwSt.) für Fahrtspesen und 160,00 Euro/t für die Entsorgung des Sauggutes und daher eine Gesamtausgabe von 37.502,80 Euro (30.740,00 Euro plus 6.762,80 Euro für 22 % MwSt.) für die Kanalreinigung auf dem Gemeindegebiet von St. Ulrich für die Jahre 2024 und 2025 vorsieht.
- Herrn Peristi Igor, wohnhaft in St. Ulrich, mit dem Schneiden und Pflegen von Pflanzen und Sträuchern im Dorfzentrum und in den Spielplätzen laut Lokalausweis mit der zuständigen Referentin zu beauftragen. Nach ordnungsgemäßer Lieferung des Dienstes und nach Vorlage der entsprechenden Spesennote für gelegentliche selbstständige Arbeit den Gesamtbetrag von höchstens 4.000,00 Euro an Herrn Peristi Igor auszuzahlen.
- die folgenden technischen Eigenschaften der Arbeiten für die Umgestaltung und Optimierung der Einfahrt zur Tiefgarage „Central“ am Bahnhofplatz in St. Ulrich, um die Zufahrt zu erweitern und die Möglichkeit zu schaffen, zwei getrennte Fahrspuren mit jeweils zwei automatisierten Schranken zu gewährleisten; eine der beiden automatischen Schranken bleibt den Nutzern der Tiefgarage „Central“ vorbehalten, die über ein Abonnement für die Nutzung der reservierten Parkplätze verfügen; die geschätzte Gesamtausgabe für die Umgestaltung und Optimierung der Einfahrt zur Tiefgarage „Central“ am Bahnhofplatz in St. Ulrich, mit den oben beschriebenen Eigenschaften, wird mit insgesamt 180.000,00 Euro für auszuführende Arbeiten und 35.000,00 Euro für Beträge zur Verfügung der Verwaltung geschätzt, in welchem die MwSt. und die technischen Spesen eingeschlossen sind.
- das wirtschaftliche Angebot vom 09.01.2024 des Dr. Ing. Georg Fischnaller des technischen Büros EUT Engineering GmbH. mit Sitz in Brixen, welches für die Ausführung der in den Prämissen im Detail spezifizierten, verschiedenen technischen Leistungen für die Realisierung einer Aussichtsplattform und eines für die Besichtigung der Burgruine Stetteneck im Annatal in St. Ulrich geeigneteren Weges einen Gesamtbetrag von 14.654,64 Euro (11.550,00 Euro plus Euro 462,00 für 4 % Fürsorgebeiträge und plus 2.642,64 Euro für 22 % MwSt.) vorsieht, zu genehmigen.
- das Angebot vom 19.12.2023 der Firma Villiger Technologie Ambientali GmbH mit Sitz in Bozen zu genehmigen, welche für die Lieferung von insgesamt Nr. 39 Wertstoffcontainern (Papier, Glas und Dosen), einschließlich Transport und Positionierung auf den Nr. 13 Sammelstellen im Gemeindegebiet von St. Ulrich, einen Gesamtbetrag von 86.951,57 Euro (71.271,78 Euro plus 15.679,79 Euro für 22 % MwSt.) vorsieht.

Novità: iscrizione mensa online

Il Comune di Ortisei organizzerà anche nel prossimo anno scolastico 2024-2025 un servizio mensa per alunni e alunne, con un'importante novità.

Le iscrizioni saranno possibili solo online, esclusivamente mediante il sito web del Comune di Ortisei.

Per effettuare l'iscrizione vi invitiamo a visitare il sito web del Comune all'indirizzo www.comune.ortisei.bz.it e scegliere la sezione "modulistica - iscrizione servizio mensa".

Qui troverete il modulo di iscrizione per la vostra scuola: elementare, media o superiore (Attenzione: selezionare il modulo corretto).

La scadenza per la presentazione della domanda è il 30.4.2024. Tale data è vincolante.

A causa del numero limitato di posti disponibili il Comune chiede gentilmente di iscriversi al servizio solo in caso di effettiva necessità.

Desideriamo inoltre cogliere l'occasione per ringraziare tutti coloro che offrono questo servizio prezioso per i nostri studenti. Il vostro sostegno è indispensabile e molto apprezzato.





Martina Leitner neue Gemeinderätin

Die ehemalige Gemeinderätin Irene Kostner ist aus persönlichen Gründen aus dem Gemeinderat ausgeschieden. Demnach musste die vakante Position neu besetzt werden. Die nächste Nichtgewählte ist Martina Leitner, die nun neu im Gemeinderat sitzt. Wir haben der neuen Gemeinderätin ein paar Fragen gestellt:

1. Wie sind Sie nach St. Ulrich gekommen?

Durch zwei glückliche Fügungen - die Liebe und die Arbeit - führte mich mein Weg nach St. Ulrich. Ich habe das Dorf schätzen gelernt und konnte dort schnell Fuß fassen, und nun bin ich bereits seit 13 Jahren hier.

2. Was hat Sie dazu bewogen, sich für die Gemeindepolitik einzusetzen, jetzt auch als Gemeinderätin?

Es hat mir schon immer Freude bereitet, an Projekten zum Wohl der Gemeinschaft mitzuwirken. Ich war und bin in verschiedenen Vereinen aktiv und sehe die Gemeindepolitik ähnlich wie die Arbeit in einem Verein, wo jede*r Gemeinderat*in das Ziel verfolgt, das Dorfleben positiv mitzugestalten.

3. Welche konkreten Projekte oder Ideen möchten Sie als Gemeinderätin umsetzen?

Mir liegen insbesondere Projekte am Herzen, die unseren Kindern zugutekom-



men, da ich selbst zwei Kinder im Grundschulalter habe. Ein konkretes Anliegen von mir wäre es, den Dorfkern fahrradfreundlicher zu gestalten. Mal schauen, ob ich in meiner noch kurzen Amtszeit als Gemeinderätin etwas in die Wege leiten kann.

4. Welche Werte oder Prinzipien leiten Sie in Ihrem Leben und Ihrer politischen Arbeit?

Für mich ist Ehrlichkeit und Transparenz von großer Bedeutung. Deshalb sage ich meistens, was ich denke.

5. Was sind Ihre Hobbys oder Leidenschaften außerhalb der politischen Arbeit?

Ich bin gerne sportlich aktiv. Ob beim Skifahren, Skitourengehen, Laufen oder Radfahren, ich genieße es, Zeit in der Natur zu verbringen und finde dort meinen Ausgleich.

Wir wünschen der neuen Gemeinderätin gute Arbeit!

Aktiv Altern: Genehmigung der Geschäftsordnung für den Seniorenbeirat

Mit dem Landesgesetz Aktives Altern wurde erstmals ein rechtlicher Rahmen für die Förderung dieses Bereiches und weitere Maßnahmen zugunsten von Seniorinnen und Senioren geschaffen.

Vizebürgermeisterin Martina Comploi erläuterte in der Gemeinderatsitzung vom 27.12.2023 die Geschäftsordnung mit dem Hinweis, dass die Räte auf Talebene einberufen und tätig werden.

Nun wurden die Institutionen und Vereine aufgefordert Vorschläge für die Mitglieder dieses Beirates zu unterbreiten. Der Seni-

orenbeirat wird die Zusammenarbeit zwischen Senioren bezogenen Vereinen und Gemeindeverwaltung bzw. Institutionen fördern und erleichtern.

Der Beirat hat beratende Funktion und die Aufgabe, die Anliegen der Senioren zu relevanten Themen zum aktiven Altern zu unterstützen und durch Vorschläge, Anre-

gungen und Aktionen die Lebensbedingungen vor Ort zu verbessern.

Es können somit gemeinsame Ziele festgelegt werden und unter anderem wird der Beirat ein Ansprechpartner für sämtliche Anliegen der Seniorinnen und Senioren sein.

La Cumiscion dal'Ega da beber de Urtijëi se à ancuntà

Tl mëns de fauré se à la Cumiscion dal'Ega de Urtijëi urtà te chemun, cherdeda ite dal assessëur cumpetënt Rudi Kostner.

N à rujenà de plu argumënc cun i cumëmbri de chësta cumiscion, che à dantaldut duvieres de cumpetënza tecnica n cont dl'ega da beber.

L ie unì purtà dant i vares che ie unii fac da pert dl'aministrazion de chemun per ruvé a baraté ora l'ultima pert dla vedla roles, che mëina l'ega dala funtandes de Cunfin a Urtijëi.

N gran tòch dl egaduz ie bele unì renuvà ti ani passei, ma l mancia mo l ultimo tòch, dala vasca de abineda sun Cunfin nchin al puent de piera. N à nvià via la proietazion per mëter ju una na sèula, majera rola mpede la doi vedles dl 1938 y dl 1968.

N lëur che ie bele unì fat per miuré la segurèza dl'ega dla funtanes de Cunfin ie chël de spusté l droch per l bestiam a pastura dalonc dal liet dl pitl ruf de Cunfin. L bestiam che se abinova per se aburvé

pra droch, mpestova sambën l'ega dl ruf che passa nia dalonc.

Rengrazion la Chemun y la Pastura de S. Cristina per la cunlaurazion.

Pervia che n à udù che l'ega dl ruf de Cunfin se tira ite pra la funtanes, iel unì dat su a n geologh de nrescì do coche la cèla ora ti plans sèura la funtanes y coche n pudëssa fé per garanti na miëura defen-dura dla funtanes.

Bele ti ani 1990 fovel unì metù ju na chëutra sot a na pert dl liet dl ruf per tenì su l'ega, a na maniera che la ne se ciuce nia ite pra la funtanes. N cialerà de baraté ora chësta chëutra y de la slungë ite per l plan, per garanti na miëura ijulazion dla funtanes.

Cun chësta idea cialeran tl dauni de ji inant y de s'la mëter a ji.

Nce la streda da Pana ite de viers de Mont

de Sëuc, che passa puech sèura la funtanes, ie da curì ju miec, a na maniera che l'ega dla plueies che se abina ne se tire nia ite te fonz y posse unì auteda demez dalonc dala funtanes.

Tlo an fat ora che n se ancuenterà do l inviern sun l post cun duc i Ufzies cumpetënc, per se studië ora la miëura soluzion y co ji inant plu avisa.

Coche ultimo argumënt iel nce mo unì rujenà de ngrandì l rësservar de Ch'l Piz sun Val, che tol su l'ega dala funtanes de Campestrins, per pudëi ti vester al majer bujën de ega te chël raion.

N ringraziament ti va a duc i cumëmbri dla Cumiscion dal'Ega, che ie for a despusizion cun si cunsëies, y ai doi vardians dal'ega Christian Stuffer y Hannes Mahlknecht, che ti sta do cun cuer y ana a duc i problems de y cun l'ega da beber.

Qual è la durezza dell'acqua potabile di Ortisei?

È una domanda che molti utenti si fanno riguardo il grado di durezza dell'acqua che sgorga dal rubinetto delle loro case.

La maggior parte delle abitazioni del comune di Ortisei è servita dall'acquedotto comunale principale che attinge alle sorgenti di Plan de Cunfin, captate a valle del gruppo del Sasslungo. L'interesse riguarda principalmente due aspetti: uno è quello di conoscere le caratteristiche di composizione dell'acqua utilizzata in casa per dissetarsi o per preparare bevande o alimenti.

L'altro aspetto è collegato all'utilizzo delle apparecchiature come le lavastoviglie, da impostare in relazione alla durezza dell'acqua, oppure al consumo di detersivo per le lavatrici: un'acqua meno dura necessita una quantità minore di detersivo.

La durezza dell'acqua dipende principalmente dalla concentrazione di sali di calcio e magnesio disciolti nell'acqua: maggiore



la quantità di sali, più alta la sua durezza. Da noi la durezza dell'acqua è espressa generalmente in gradi francesi (°F) oppure in gradi tedeschi (°d). In una scala che va da 0 °F a oltre 30 °F, (o da 0°d a oltre 17°d se espressa in gradi tedeschi: infatti, 1°F = 0,56°d), l'acqua di Ortisei raggiunge 11°F di durezza (o 6°d se espressa in gradi tedeschi), quindi un valore piuttosto basso, per il quale può essere classificata come

“mediamente dura”. Con un pH leggermente alcalino (pH=8,1) risulta un'acqua equilibrata, adatta per essere servita alla popolazione attraverso un acquedotto. In base al “residuo fisso”, ovvero a ciò che rimane dopo aver fatto evaporare un litro d'acqua, quella di Ortisei si può definire oligominerale (93 mg/l), con un buon apporto di calcio (24 mg/l) e di magnesio (11 mg/l) e un basso contenuto di nitrati (2,4 mg/l – l'OMS consiglia per i lattanti e durante la gravidanza un valore inferiore a 10 mg/l) e di sodio (<1mg/l Na).

Alcune case nella parte alta di Ortisei attingono a sorgenti captate nel bosco di Rasciesa fin dalla fine dell'1800. Quest'acqua è estremamente “leggera”, con una durezza di poco superiore a 1°F e un residuo fisso di 13 mg/l.



Park Urtijëi: n bon servisc a zitadins y a turisc

La sozietà Park Urtijëi à coche sèul cumëmber l Chemun de Urtijëi y l fin dla sozietà ie la gestion de trèi strutures.

L se trata dla plaza dai auti "Garage Central", dla strutura dal tennis che ie a Runcadic y dla plazes dai auti y dla curieres via n Setil. L presidënt dl cunsèi ie Konrad Senoner y cunselieres ie Claudia Insam y Ewald Moroder.

La Park Urtijëi à nce tl 2023 da mustré su na bilanz positiva. La soma dla ntredes ie stata de euro 371.625 che ie l 14% de plu che l ann dant.

Sibe la "Garage Central" che la plaza dai auti "Setil" à abù n aumënt de auti y curieres che à parchejà (dessot la statísticas). De gra à chisc bon resultat puderà la Park Urtijëi dé si cuntribut finanziael per l lëur de restruturazion che reverda l zënter dal tennis de Runcadic.

Gran pert di custimënc che sarà ntëur ai 900.000 euro messerà purempò unì metui a despusizion dal Chemun. Savon che la strutura ie unida frabicheda l ann 1987 y sën, do 37 ani iesen ublighei a la adaté ala normatives de segurèza che vën scrites dant al didancuei. Ma dantal dut iel da fé da nuef l tèt ajache l ie melciafià y ne tèn nia plu l'ega.

Ora de chësc majer nvestimënt che unirà fat mo chëst ann iel unì fat l ann passà plu lëures tla "Garage Central". Danter l auter ie la garage unida sblanchejeda ora

da nuef y per chël che reverda la segurèza iel mo unì metù su sëuraprò 7 videocameres. A chësta maniera iel sën 18 videocameres y nscila an sota cuntrol duta la garage.

N ie nce tl lëur de valuté prupostes per mudé la ntreda a na maniera che chëi che à n abunamënt anuel possa ruvé ite plu sauri nce sce l ie plu auti dan garage che aspjeta che l vënie lerch. Savon che l ie dis ulache on na gran cumpèida de fulestieres y l ne ie perchël nia sauri giapé da parchejé. Purempò dijons mo n iede che per duc i zitadins iel a despusizion la "Happy Hour Card" (cëla dessot).

Sce de nuvëmber semiovel che la plaza dai auti "Setil" ulache d'inviern vëniel fat na plaza dala dlacia per furné cun i jadins ne pudëssa nia unì njenieda ca y chësc per gauja de na smueia che ova ruinà la roles che fova bele metudes ju per fé la dlacia; pona iel da dì che de gra al nte-ressamënt dl assessëur Janpiere Prugger y al gran mpëni di lauranc de chemun cun l aiut dl Hockey Club Gherdëina iela mpo unida a se l dé, ti fajan na gran legrèza a duc chëi che furnea gën cun i jadins.

Coche n vëija iel n gran mpëni da pert dl'aminastrazion dla Park Urtijëi per dé, cun l sustëni dl Chemun, n bon servisc a nosc zitadins y ai turisc.

| Garage Central 2022-2023 | | | |
|--------------------------|--------|-------|--------|
| Auti che à parchejà | | | |
| 2022 | 2023 | | |
| Auti | Auti | Defr. | % |
| 62.888 | 69.542 | 6.654 | 10,58% |

| Plaza da parchejé "Setil" 2022-2023 | | | |
|-------------------------------------|----------|--------|----------|
| Auti y Curieres che à parchejà | | | |
| 2022 | | 2023 | |
| Auti | Curieres | Auti | Curieres |
| 10.188 | 1.168 | 10.735 | 1.202 |

La "Happy Hour Card" giapen paian na cauzion de 10 euro y n possa la ciarié cun la soma che n uel. Parchejan cun chësta cherta tla "Garage Central" ie la prima ëura y mesa debant. Uni ëura sëuraprò costa 1,80 euro.



Rumé su l luech

N sada, ai 04 de mei, vëniel inò jit a rumé su l luech.

Coche uni ann cialeran de rumé su dantal dut ntëur ai ruves, ai troies y te lueges n pue' scundudes. Nes ancunton dan Cësa de chemun dala 8 daduman. Coche for ie duc chëi che juda daldò nviei a na bona marënda.



Cie vëniel pa a se l dé d'auril

D'auril vëniel tla Bibliotech San Durich inò ciaculà per nglëisc, franzëus, spanuel y per l prim iede nce per ladin pra n bon café y te na blòta cumpania.



L café dla rujenedes per ladin vën metù a jì n culaburazion cun l Istitut ladin Micurà de Rù. Persones cumpetëntes dla rujeneda acumpanieia l'ancuntes. Duc i nteressei, che à almanco na cunescënza de basa dla rujeneda piteda ie de cuer nviei a unì al café dla rujenedes. Nce l "Literakino" scumëncia inò. L vën mustrà doi films per tudësc y doi films

per talian, uni vënderdi d'auril dala 8 da sèira. L program di films ie da udëi tla bibliotech. N sada, ai 20 d'auril dala 10 danmesdì nvieia la bibliotech duc i mutons nasciui y duta la mutans nasciudes danter l prim de lugio y l 31 de dezëmber 2022 a unì cun mami, tati, nëine o lava a se tò si segundo pachetl de libri dl'azion "Book-

start – Babys lieben Bücher". Chësc ntan na pitla manifestazion.

Mplu vëniel pità n curs de scrì creatif per sculeies dla scola auta cun Nadia Rungger. Per stlù ju l curs vëniel a se l dé de mei na letura di tesç ntan na manifestazion.

BIBLIOTECH SAN DURICH



SPRACH-CAFÉ

| | | | |
|--|---|--|---|
| Français avec Louise Mardi: 2 Avril + 9 Avril + 16 Avril + 23 Avril à 9h30 |  | English with Nicky Wednesday: April 3rd + April 10th + April 17th + April 24th at 9:30 a.m. |  |
| Español con Chiara jueves: 04 de abril + 11 de abril + 18 de abril + martes 30 de abr. a las 9:30 |  | Ladin cun Karin vënderdi: 5 de auril + 12 de auril + 19 de auril + 3 de mei dala 9:30 |  |



Herzlicher Dank an Siegfried Großrubatscher

Anfang März ist der langjährige Mitarbeiter Siegfried Grossrubatscher nach 25 Jahren Tätigkeit im Gemeindebauhof von St. Ulrich in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Während seiner langjährigen Tätigkeit zeichnete sich Siegfried durch Fleiß, Engagement und vor allem durch seine Ausstrahlung und Fröhlichkeit aus. Sein Beitrag für die Gemeinde St. Ulrich ist von großem Wert. Wir möchten ihm an dieser Stelle herzlich für seine langjährige Arbeit danken und ihm für seinen Ruhestand alles Gute und viel Glück wünschen.

Siegfried mit dem Gemeindevorstand (es fehlt der Referent Stefan Kasslatter) und der Gemeindevorstandlerin von St. Ulrich





Anrecht auf Brennholz

Alle seit vier Jahren ansässigen Bürger haben das Recht auf eine gewisse Menge Brennholz, die in unserer Gemeinde auf max. 4 m³ festgelegt ist.

Es handelt sich dabei meist um Fichtenholz, welches bekanntlich recht gut brennt. Es gibt die Möglichkeit 2 oder 4 m³ Brennholz zu bestellen. Brennholz (Stücke zu 1 m

Länge x 4 m, noch zu spalten): 32 Euro pro Raummeter +10 % MwSt.

Neu ist, dass man das gespaltete brennfertige Brennholz (Stücke zu 33 cm Länge

von 1 bis 4 m³ Füllmenge in Big Bags bestellen kann, welches dann selbst abgeholt werden kann oder geliefert wird.

Brennholz brennfertige Stücke (33 cm Länge), selbst abzuholen: 75 Euro pro Füllmenge + 10 % MwSt.

Brennholz brennfertige Stücke (33 cm Länge), nach Hause geliefert: 85 Euro pro Füllmenge + 10 % MwSt.

Das Brennholz wird voraussichtlich im Juni 2024 zur Verfügung gestellt, bzw. für die Hauslieferung sind zwei Termine im Juni und Oktober vorgesehen.

Ansuchen für das Brennholz kann man mittels Online-Formular: https://www.gemeinde.stulrich.bz.it/de/Brenn-_und_Bauholz, durch E-Mail: matthias.hofer@gemeinde.stulrich.bz.it, Tel. 0471 782008 (Buchhaltung).



Buono a sapersi ...

Risparmiare carburante e tutelare l'ambiente riducendo i costi.

Consigli utili: moderare la velocità, non inserire il climatizzatore inutilmente, non viaggiare con pneumatici sgonfi, arrestare

il motore quando il veicolo è fermo, non frenare e accelerare continuamente, evitare spostamenti brevi o inutili ed effet-

tuare una manutenzione regolare del veicolo.

Instà vif 2024: per mutans y mutons dla scola elementera y mesana

L Chemun de Urtijëi à metù a jì deberieda cun i altri chemuns de Gherdëina y cun cin lies nce chëst ann l proiet "Instà vif". La mutans y i mutons dla scola elementera y mesana à chësc instà inò na puscibltà sëuraprò per fé sport y vester creatifs. La cin lies che fej pea chëst ann ie l FC Gher-

dëina, l Schiclub, l Tennisclub Urtijëi, La Vëta y Rodes Gherdëina. L proiet va dai 24 de juni nchin ai 23 de agost y pieta ndut 9 enes de ativateies.

N possa se scrì ite dai 15 de autil dala 8 da sëira inant tres n formuler da scrì ora drucan sun l link o l QR-code che ie da udëi

sun l flyer. Plu nformazions y nce l PDF dl flyer cun na miëura cualità ie da udëi sun la plata internet dl Chemun de Urtijëi.

Rengrazion duc chëi che à judà pea a mèter a jì chësc proiet y ti mbincion n instà plën de devertimënt a duta la mutans, a duc i mutons y a si families!

NEW!

EINSCHREIBUNG MIT DEM LINK
ISCRIZIONI TRAMITE LINK

[HTTPS://FORMS.GLE/L5W65RETMNJVAFCR6](https://forms.gle/L5W65RETMNJVAFCR6)

ODER / OPPURE QR-CODE



AB/DAL 15.04.2024 ORE 20.00 UHR

24.06-23.08.2024

INSTÀ VIF

PER MUTONS Y MUTANS

DAL 2011 AL 2017

I CHEMUNS DE GHERDÈINA DEBERIEDA CUN CIN LIES UEL TI PITÈ AI MUTONS
PER CHÈSC INSTÀ NA PUSCIBLTÀ SÈURAPRÒ PER FÈ SPORT Y VESTER CREATIFS.

55€ ENA/WOCHE/SETTIMANA

| DATUM / DATA | WER/CHI | WANN QUANDO | JAHRGANG ANNATA | BESCHREIBUNG / DESCRIZIONE | WO / DOVE | |
|---------------------|-----------------|---------------------------|---------------------------|--|--|--|
| JUNI / GIUGNO | 24.06 - 28.06 | LA VÈTA | 8:30-12:30 13:30-17:30 | 2014-2017 2014-2017 | KREATIVE WOCHE / SETTIMANA CREATIVA | "SCOLA DE CREATIVITÀ" MUSIKSCHULE ST.ULRICH "SCOLA DE CREATIVITÀ" SCUOLA DI MUSICA ORTISEI |
| | JULI / LUGLIO | 01.07 - 05.07 | FC GHERDÈINA | 8:30-12:30 | 2011-2017 | UNA SETTIMANA DI CALCIO IN COMBINAZIONE CON TANTI GIOCHI PER MIGLIORARE LA TECNICA E LA COORDINAZIONE IN GENERALE EINE WOCHE MIT FUßBALL UND VIELEN SPIELEN, UM UNSERE TECHNIK UND KOORDINATION ZU VERBESSERN |
| TENNIS CLUB URTJÛI | | | 13:30-17:30 | 2011-2017 | TENNIS + LEICHTATHLETIK / TENNIS + ATLETICA | TENNIS ST.ULRICH / ORTISEI |
| SKICLUB GHERDÈINA 1 | | 13:30-17:30 | 2014-2017 | EIN VEREIN, VIELE MÖGLICHKEITEN / UN ASSOCIAZIONE, TANTE POSSIBILITÀ | MONTE PANA | |
| 08.07 - 12.07 | | FC GHERDÈINA | 8:30-12:30 | 2011-2017 | UNA SETTIMANA DI CALCIO IN COMBINAZIONE CON TANTI GIOCHI PER MIGLIORARE LA TECNICA E LA COORDINAZIONE IN GENERALE EINE WOCHE MIT FUßBALL UND VIELEN SPIELEN, UM UNSERE TECHNIK UND KOORDINATION ZU VERBESSERN | FUßBALLPLATZ ST.ULRICH CAMPO CALCIO ORTISEI |
| | | TENNIS CLUB URTJÛI | 13:30-17:30 | 2011-2017 | TENNIS + LEICHTATHLETIK / TENNIS + ATLETICA | TENNIS ST.ULRICH / ORTISEI |
| 15.07 - 19.07 | | SKICLUB GHERDÈINA 2 | 13:30-17:30 | 2014-2016 | LAUFEN, SCHIEßEN, ZIELEN UND SPIELERISCHE BEWEGUNG IM FREIEN CORRERE, SPARARE, MIRARE E MUOVERSI GIOCANDO ALL'APERTO | L'ANGENTAL WOLKENSTEIN VALLUNGA SELVA |
| | LA VÈTA | 8:30-12:30 13:30-17:30 | 2014-2017 2011-2013 | KREATIVE WOCHE / SETTIMANA CREATIVA | KUNSTGYMNASIUM CADEMIA LICEO D'ARTE CADEMIA | |
| AUGUST / AGOSTO | 22.07 - 26.07 | RODES GHERDÈINA | 13:30-17:30 | 2011-2017 | MOUNTAINBIKE TRAINING UND TECHNIK KURS / CORSO DI MOUNTAINBIKE (NO E-BIKE) | MULIN DA COI |
| | | SKICLUB GHERDÈINA 1 | 13:30-17:30 | 2014-2017 | EIN VEREIN, VIELE MÖGLICHKEITEN / UN ASSOCIAZIONE, TANTE POSSIBILITÀ | MONTE PANA |
| | 29.07 - 02.08 | LA VÈTA | 8:30-12:30 13:30-17:30 | 2014-2017 2011-2013 | KREATIVE WOCHE / SETTIMANA CREATIVA | KUNSTGYMNASIUM CADEMIA LICEO D'ARTE CADEMIA |
| | | SKICLUB GHERDÈINA 2 | 13:30-17:30 | 2014-2016 | LAUFEN, SCHIEßEN, ZIELEN UND SPIELERISCHE BEWEGUNG IM FREIEN CORRERE, SPARARE, MIRARE E MUOVERSI GIOCANDO ALL'APERTO | L'ANGENTAL WOLKENSTEIN VALLUNGA SELVA |
| 12.08 - 16.08 | RODES GHERDÈINA | 13:30-17:30 | 2011-2017 | MOUNTAINBIKE TRAINING UND TECHNIK KURS / CORSO DI MOUNTAINBIKE (NO E-BIKE) | MULIN DA COI | |
| 19.08 - 23.08 | RODES GHERDÈINA | 13:30-17:30 | 2011-2017 | MOUNTAINBIKE TRAINING UND TECHNIK KURS / CORSO DI MOUNTAINBIKE (NO E-BIKE) | MULIN DA COI | |



Program de svilup dl Chemun

Ai 04 de merz iel stat la prima sèira de prejentazion dl program de svilup dl frabiché dl Chemun de Santa Cristina.

Te na sala plèina à l'ambolt Christoph Senoner saludà duta la populazion y adum al cunselier inj. Thomas Ferrari al nvià l'coordinadèur arch. Marco Molon a purté dant deberieda cun arch. Morello, arch. Sbetti, inj. Fischnaller y al dut. Kronbichler la tematiche dl program de svilup dl chemun de Santa Cristina. Chësc strumënt ie udù dant dala lege provinziela nr. 9/2018 y vèija dant na partezipazion mpurtanta dla populazion te n pruzes de dezijion che porta a n papier sun chël che la aministrazion puderà y messerà se stizé ti proscimi 10 ani per l'frabiché, l'svilup dla stredes y dl trafich, la scunanza dla cuntreda y dl ambient, l'svilup dl'economia y dl tursim y, n general, la programazion dla strutures che n adrova per cunviver te n chemun. Do avèi prejentà l'svilup dla populazion de Santa Cristina, che aldò dl ASTAT possa ruvé tl 2040 a feter 2.140 abitanc, à l'arch. Molon



mustrà plu fotografies y statistiches sun frabiché, auti, liec y d'otra nformazions che reverda l'chemun. Èl à stlari che l'program de svilup dl luech ie metù adum dal plan di raions, dal plan dla cuntreda, dal plan dla mubiltà, dal plan dl turism. Per l'plan di raions iel coche prim da cumpedé la cuantità di frabiac, desferenzian danter chëi adurvei per sté dut l'ann, chëi che vën nuzei per turism y chëi che ie uec. Na cumbinazion danter l'aumënt dla populazion y la cuantità di frabiac che ie sën cumporta la previjion de plu o manco cubatura da messèi lascé pro, y dantaldut, la previjion dl raion abitatif (aree insediabili, Siedlungsgrenzen) aldò dl DPP nr. 31 di 22.11.2018, articul 4. Aldò dla Union Europeica iel udù dant che tl 2050 muessen ruvé a n balanz danter frabiches nueves y vedles, a na moda che n ne adrove nia plu su grunc nueves da frabiché. L se traterà mé plu de renuvé, y sce n cajo, de zaré ju y frabiché su da nuef, tl medemo o nce te n auter post.

La partezipazion dla populazion ie ududa dant dala ativazion de na grupa de 25 persones che reprejentea la grupes de nteres, l'età dla jënt de Santa Cristina, la categories de lauranc y la families. L unirà organisà ancuntesdes dajan nce la puscibiltà de tò pert a n cuestioner online sun la plata internet <https://www.surveyhero.com/c/phrkzsi9> nfin ai 21 de auril. N possa nce adurvè l'QR Code tlo dessot.

Nvion duc canc a dé ju la minonghes. Sula plata <https://www.surveyhero.com/c/IdeenboxGemeindeStChristina> iel bele mesun dé ju vel' idea particulera sun cie che reverda l'svilup dl luech.

Do che l'arch. Molon à nvià via la sèira, à mo i autri cunsulënc prejentà si tematiche de lëur. Ora de nformazions genereles che reverda aspec plu particuleres sun l' lëur burocratic, à sèuraprò dat l'inj. Fischnaller vel' idea de coche possa vester l'svilup di trasport y dl trafich a nivel europeich, de Südtirol, de Gherdëina y de Santa Cristina. Tlo ne pënsen nia mé ai auti, ma nce ala rodes, ai lifc y ai troies da jì a pe, cunscidran che a S. Cristina vëniel cumpedà nfin a 13.600 auti al di che passa tres i tuniei. D'inviern rejonen mesanmënter de feter 6.600 auti al di che passa, d'instà ruva la cumpèida a 9.900 auti al di.

L dut. Kronbichler à fat l'referat de impuls sun l'turism dl luech. L à mustrà su n valguna zifres dl luech y dat vel' idea sun coche l' possa se svilupé l'sistem turistic.

La sèira ie fineda via cun na descucion giamian ora pensieres danter reladëures y zitadins.





Comane di S. Cristina
Val Gardena

Gemeinde di St. Christina
in Gröden

Chemun de S. Cristina
Gherdëina

RUMON SU NOSC LUECH



**n sada ai 27.04.2024 dala 8.00 daduman nes
urtons dan cësa de chemun a S.Cristina**

L chemun y la lia dl turism ti sënt bele
sën gra a duc chëi che juda pea

Dadedò ie duc chëi che à judà
nviei a na bona marënda

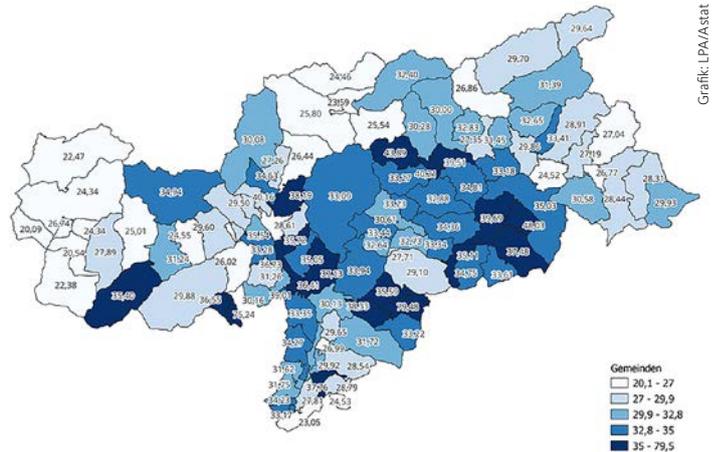
Sprachgruppenzählung: Onlinebeteiligung bei 30,6 Prozent

Von Anfang Dezember 2023 bis Ende Februar 2024 konnten sich Südtirols Bürgerinnen und Bürger erstmals online an der Sprachgruppenzählung beteiligen.

148.128 Erklärungen gingen dazu ein, dies sind 30,61 Prozent aller Teilnahmeberechtigten. Auch in den Grödner Gemeinden lag die Beteiligung über den landesweiten Durchschnitt:

| Gemeinde | Bezugsbevölkerung / Teilnahmeberechtigte Personen | Erklärungen | % |
|------------------------|---|-------------|--------|
| ST.ULRICH | 4.388 | 1.463 | 33,34% |
| ST.CHRISTINA IN GRÖDEN | 1.843 | 647 | 35,11% |
| KASTELRUTH | 6.368 | 1.853 | 29,10% |

erheber im Auftrag der Gemeinden die Zählung der deutschen, der italienischen und der ladinischen Sprachgruppen vor Ort vornehmen.



Graphik: LPA/Asat

Außerordentlich hoch war die Onlinebeteiligung in Tiers, wo sich 79,4 Prozent der Bürgerinnen und Bürger online an der Sprachgruppenzählung beteiligt haben.

Nach Abschluss der Onlinephase startet im April die Erhebung in Papierform. Dabei werden Datenerheberinnen und Daten-

Die Grödner Gemeinden haben sich über den landesweiten Durchschnitt an der Online-Sprachgruppenzählung beteiligt.

Es'a bele fat pea pra la cumpededa dla grupes linguistiches?

I zitadins ne à nia fat pea online pra la cumpededa dla grupes linguistiches, possa passé te Chemun a tò i formulares da scrì ora sun papier.

Can: ntan dut l mëns de auril 2024

Ulà: Chemun de Santa Cristina – Ufize demografich

Orares: da lunesc a venerdì dala 8:00 ala 12:00 y de juebia ënghe domesdi dala 14:30 ala 17:00

Cie iel pa da fé:
Na crëusc tl cheder udù dant

Nfurmazions: Tel. 0471 792032,
info@santacristina.eu

| Censimento linguistico con data di riferimento 30.09.2023 | Sprachgruppenzählung mit Bezugsdatum 30.09.2023 | Cumpededa di grups linguistics cun data de referimënt 30.09.2023 |
|---|--|--|
| Dichiarazione di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici ai sensi dell'art. 89 dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige | Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen im Sinne von Art. 89 des Sonderstatuts für die Region Trentino-Südtirol | Declaraziun de portingenza o segregaziun a un di três grups linguistics aladò di art. 89 di Statut spezial per la Regiun Trentin-Südtirol |
| Comune di Gemeinde Comun de | | |
| Dichiaro di appartenere al seguente gruppo linguistico (barrare la casella corrispondente): | Ich erkläre durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens, folgender Sprachgruppe anzugehören: | I dettarià da aldi pro chësc grup linguistich (fà na crusc sòn le castròl corespognanti): |
| <input type="checkbox"/> italiano | <input type="checkbox"/> deutsch | <input type="checkbox"/> ladin |
| OPPURE | ODER | O |
| Dichiaro di non appartenere a nessuno dei predetti gruppi linguistici e di aggregarmi, ai fini della determinazione della consistenza proporzionale di tali gruppi, al seguente gruppo linguistico (barrare la casella corrispondente): | Ich erkläre, keiner der genannten Sprachgruppen anzugehören und gliedere mich (zum Zwecke der Festsetzung der proportionalen Stärke der Sprachgruppen) durch Ankreuzen eines der nachstehenden Kästchen folgender Sprachgruppe an: | I dettarià da i naldi pro degun di grups linguistics nominà dessura y da me agreghé, por determiné la consistenza proporzionale de chësc grup, a chësc grup linguistich (fà na crusc sòn un di cadri chià dëssot): |
| <input type="checkbox"/> italiano | <input type="checkbox"/> deutsch | <input type="checkbox"/> ladin |

| ISTRUZIONI per la compilazione | HINWEISE zum Ausfüllen | ISTRUZIONI per la compilaziun |
|--|--|--|
| 1. La dichiarazione deve essere resa da ogni persona che al 30.09.2023 era in possesso dei seguenti requisiti: • cittadinanza italiana • età minima di 14 anni compiuti • residenza in provincia di Bolzano • non interdizione per infermità di mente. | 1. Die Erklärung müssen alle Personen abgeben, auf die am 30.09.2023 Folgendes zutrifft: • Besitz der italienischen Staatsbürgerschaft • Vollendung des 14. Lebensjahrs • Wohnsitz in der Provinz Bozen • nicht wegen einer Geisteskrankheit entmündigt. | 1. La declaraziun mëss grì d'adà jù da vigni persona che à chësc reusc ai 30.09.2023: • la cittadinanza italiana • almanco 14 anni • la residenza in provincia de Balcan • degna interdiziun poriva de na marata mentala. |
| 2. La dichiarazione deve essere resa sul presente modello A/2. | 2. Die Erklärung wird auf diesem Formblatt A/2 abgegeben. | 2. La declaraziun mëss grì fata sòn chësc formular A/2. |
| 3. La persona dichiarante deve inserire il foglio A/2 nell'apposita busta bianca con l'indicazione del Comune e chiudere la busta. La busta deve rimanere anonima. Il foglio A/2 e la busta che lo contiene non devono presentare firme o segni che possano ricadere alla persona dichiarante, pena la nullità della dichiarazione stessa. | 3. Die erklärende Person fügt das Formblatt A/2 in den eigens dafür vorgesehenen weißen Umschlag, auf dem die Gemeinde angegeben ist, und verschließt ihn. Der Umschlag muss anonym bleiben. Weder das Formblatt noch der Umschlag dürfen Unterschriften oder Zeichen aufweisen, die eine Identifikation der erklärenden Person ermöglichen. Das Formblatt ist sonst ungültig. | 3. La persona declaranta miét le formular A/2 na coperta bianca apposita, sòn chëra che al è dà dant te Comun, y la stij pro. La coperta mëss resté anonima. Sòn le formular A/2 sòn la coperta ne pòl nia ester sotescriziun o segni che podess porté al'identificaziun da persona declaranta, scènò ne val la declaraziun nia. |
| 4. Il rievatore o la rievatrice ritira la busta bianca chiusa e la trasmette direttamente all'ufficio di competenza. | 4. Der Zähler oder die Zählerin nimmt den weißen verschlossenen Umschlag entgegen und teilt ihn direkt an das zuständige Amt weiter. | 4. Le cumpedèda o la cumpedèdda péda do la coperta bianca stüta y ti la orlida dirètamënter al ufize competënt. |
| 5. L'appartenenza e l'aggregazione linguistica servono per calcolare la consistenza proporzionale dei tre gruppi linguistici in Alto Adige. | 5. Die Sprachgruppenzugehörigkeit und -angliederung werden für die Berechnung des Prozentes der drei Sprachgruppen in Südtirol herangezogen. | 5. La portingenza y l'agregaziun a n grup linguistich vign adoras por calcolé le proporz di três grups linguistics ti Südtirol. |



Sommerpraktikanten gesucht

Die Gemeinde St. Christina erstellt eine Rangordnung für die Aufnahme von zwei Praktikanten in den Sommermonaten 2024:

- 1 Praktikumsstelle für die öffentliche Bibliothek "Tresl Gruber"
- 1 Praktikumsstelle für die Gemeindeämter

Voraussetzungen:

- Besuch einer Ober- oder Fachschule oder Universität
- Vollendung des 16. Lebensjahres (Volljährige haben Vorrang)

Abgabetermin der Bewerbungen: 30.04.2024



Das Gesuchformular und weitere Auskünfte finden Sie auf der Homepage der Gemeinde St. Christina www.sanktchristina.eu oder direkt in der Gemeinde St. Christina bei Hugo Perathoner, Gemeinde-sekretär, Tel. 0471 792032, E-Mail: hugo.perathoner@sanktchristina.eu

Dut I bon Grete da Maciaconi

Anda Grete Demetz da Maciaconi à cumpli la bela età de 90 ani.

L ambolt Christoph Senoner y l'assessëura al soziel Monika Zelger ie jic a la crì y a ti mbincé dut I bon per chësta bela festa. Anda Grete ie nasciuda ai 15.02.1934 coche prima de 3 mutans y 2 mutons. Bele cun 16 ani ovela scumencià a lauré tla butëiga Maciaconi de si genitores y ova nscila mparà l mestier da lodnera. Cun 42 ani à anda Grete frabicà la cësa Soriva y à scumencià a fité cuatieres a turisc. Canche

la ova n pue' dl'aurela ala mo giut y gën judà pea te butëiga.

Anda Grete ie na persona da n gran cuer y che à for cialà de judé chëi che à plu de bujën de d'ëila. Si gran pascion ie i libri, la ie scialdi nterreda y l ie bel a scuté su canche la conta de plu da giut.

Ti mbincion de cuer che la reste for tan da snait, ma dantaldut che la se mantën si bona sanità.



L Ambolt dl Chemun de S. Cristina Gherdëina, n esecuzion dla delibrazion dla Jonta cumenela nr. 35 di 07.02.2024

FEJ AL SAVËI

che l ie unì scrit ora n cuncors per tituli y ejams, per curì doi stieres de:

laurant specialisà - 4. cualifica funzionela – a tëmp nia determinà cun orar a tëmp plën 38 ëura al'ena

La stieres ie rreservedes ala grupa de rujeneda ladina.

La dumandes muessa ruvé tl secretariat nchin la 12.00 di 15.04.2024 y nia plu tert.

L test cumplet dla bandida ie da giaté sun la plata internet www.santacristina.eu.

Nfirmazions plu avisa giapen diretamënter tl ufize de secretariat, sota l numer de telefon 0471/793420, o scrijan al e-mail info@santacristina.eu ntan l orar de ufize.

L AMBOLT
Christoph Senoner

Fahrplan Linie 358 - Cristauta/Puzé - Dosses/Col Raiser

Während im Winter 2023/24 erfolgreich die neue Linienführung Cristauta/Puzé – Dosses/Col Raiser im 20-Minuten-Takt getestet

wurde, wird im Zeitraum vom 8.4.2024 bis zum 6.12.2024 die genannte Linie wieder die ursprüngliche Strecke Cristauta – Dosses

– Col Raiser – Dantercepies bedienen. Entlang der Linie wurden die Haltestellen Bucinea und Puent de Scimon neu eingeführt.

358 DANTERCEPIES - COL RAISER - DOSSÉS - CRISTAUTA

08.04.2024-06.12.2024

| | | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | | | | | |
|-------------------------|----|-------------|------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|--|--|----|---------------------|
| Dantercepies | ab | 7.41 | 8.41 | 9.41 | 10.41 | 14.41 | 15.41 | 16.41 | 17.41 | | | p. | Dantercepies |
| Wolkenstein, Nivesplatz | | 7.47 | 8.47 | 9.47 | 10.47 | 14.47 | 15.47 | 16.47 | 17.47 | | | | Selva, Piazza Nives |
| Col dala Pelda | | 7.51 | 8.51 | 9.51 | 10.51 | 14.51 | 15.51 | 16.51 | 17.51 | | | | Col dala Pelda |
| Col Raiser | | 7.54 | 8.54 | 9.54 | 10.54 | 14.54 | 15.54 | 16.54 | 17.54 | | | | Col Raiser |
| St. Christina, Dosses | | 7.58 | 8.58 | 9.58 | 10.58 | 14.58 | 15.58 | 16.58 | 17.58 | | | | S. Cristina, Dosses |
| Puzé | | 8.04 | 9.04 | 10.04 | 11.04 | 15.04 | 16.04 | 17.04 | 18.04 | | | | Puzé |
| Cristauta | an | 8.08 | 9.08 | 10.08 | 11.08 | 15.08 | 16.08 | 17.08 | 18.08 | | | a. | Cristauta |

358 CRISTAUTA - DOSSÉS - COL RAISER - DANTERCEPIES

08.04.2024-06.12.2024

| | | 1 | 1 | 1 | 1 | | | | | | | | |
|-------------------------|----|-------------|------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|-------|--|--|----|---------------------|
| Cristauta | ab | 8.08 | 9.08 | 10.08 | 11.08 | 15.08 | 16.08 | 17.08 | 18.08 | | | p. | Cristauta |
| Puzé | | 8.12 | 9.12 | 10.12 | 11.12 | 15.12 | 16.12 | 17.12 | 18.12 | | | | Puzé |
| St. Christina, Dosses | | 8.18 | 9.18 | 10.18 | 11.18 | 15.18 | 16.18 | 17.18 | 18.18 | | | | S. Cristina, Dosses |
| Col Raiser | | 8.22 | 9.22 | 10.22 | 11.22 | 15.22 | 16.22 | 17.22 | 18.22 | | | | Col Raiser |
| Col dala Pelda | | 8.24 | 9.24 | 10.24 | 11.24 | 15.24 | 16.24 | 17.24 | 18.24 | | | | Col dala Pelda |
| Wolkenstein, Nivesplatz | | 8.30 | 9.30 | 10.30 | 11.30 | 15.30 | 16.30 | 17.30 | 18.30 | | | | Selva, Piazza Nives |
| Wolkenstein, Ciampinoi | | 8.33 | 9.33 | 10.33 | 11.33 | 15.33 | 16.33 | 17.33 | 18.33 | | | | Selva, Ciampinoi |
| Dantercepies | an | 8.37 | 9.37 | 10.37 | 11.37 | 15.37 | 16.37 | 17.37 | 18.37 | | | a. | Dantercepies |

1 vom 15 Juni bis zum 22 Sep
dal 15 giu al 22 set

Lënia da fé su nce chëst ann per i zitadins

Uni familia de S. Cristina à la rejon de giapé nchin a 5m³ de lënia fata su dal Chemun al priesc de 35,00 € plu lva dl 10% per cubich.

La dumanda ie da dé ju te Chemun de Santa Cristina nchin la 12.00 di 31.05.2024. L formular per fé dumanda ie da abiné sun la plata internet dl Chemun www.chemun.santacristina.eu. sota formulars – servijes generei – dumanda per giapé leniam.

Per debant, possa chëi che à l dërt (residënc), se rumé su lëns tumei. Nce te chësc cajo val de bujën de fé dumanda scrijan ora l formular. La dumanda messerà unì

apruveda dala stazion furestela. La Jonta cumenela determinea l priesc de sëurandata dl leniam da sia per chëi che à la rejon, tenian cont dla sort de leniam, dla cualità y dl post ulache l ie. L ie da tenì cont che la lënia y l leniam da sia vën cunzedui mé per bujën persunel y che n cajo de leniam per costruzions, muessen desmustré cun na documentazion adateda l bujën. La spëises de trasport ie da paië da chëi che fej dumanda





Bevölkerungsentwicklung im Jahr 2023

In der letzten Ausgabe der Plata de Gherdëina ist uns ein Fehler mit den Daten unterlaufen. Deshalb möchten wir das hier richtigstellen.

| Einwohnerzahl nach Fraktionen | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|
| | Männer | Frauen | Insgesamt |
| Einwohner am 01.01.2023 | 3.523 | 3.440 | 6.963 |
| Geburten 2023 | | | |
| Pfarregebiet Kastelruth | 12 | 15 | 27 |
| Pfarregebiet Seis | 10 | 8 | 18 |
| ladinische Fraktionen | 8 | 7 | 15 |
| Insgesamt | 30 | 30 | 60 |
| Todesfälle 2023 | | | |
| Pfarregebiet Kastelruth | 17 | 13 | 30 |
| Pfarregebiet Seis | 9 | 6 | 15 |
| ladinische Fraktionen | 6 | 6 | 12 |
| Insgesamt | 32 | 25 | 57 |
| Zuwanderungen | 95 | 91 | 186 |
| Abwanderungen u. a. Streichungen | 72 | 106 | 178 |
| Einwohner am 31.12.2023 | 3.544 | 3.430 | 6.974 |

Primeln für einen guten Zweck

Bereits seit 24 Jahren setzen sich hunderte von Frauen im Rahmen der alljährlich stattfindenden Primelaktion rund um den 8. März, dem internationalen Frauentag, ehrenamtlich für die Krebsforschung ein.

Landesweit wurden die farbenprächtigen Frühlingsboten und Kräuter an über 100 Ständen für einen guten Zweck angeboten. So wurden auch in Runggaditsch nach der Hl. Messe Primeln für diese Aktion verteilt. Der Beginn der Primelaktion geht auf das Jahr 2000 zurück.

Da jedes Jahr in Südtirol etwa 3.000 Menschen an Krebs erkranken, ist es notwendig, einerseits bessere Behandlungsmöglichkeiten zu entwickeln und andererseits

auch die Lebensqualität für die erkrankten Menschen während und nach den Therapien zu verbessern. Für dieses gemeinsame Ziel will diese Aktion Zeichen setzen.

Auch dieses Jahr konnte man wieder auf eine starke Unterstützung der Südtirolerinnen und Südtiroler im Kampf gegen den Krebs zählen. Ein Dank bei allen beteiligten Frauen für das große Engagement und allen UnterstützerInnen der Primelaktion für die großzügigen Zuwendungen.





GEBURTSTAGE

ST. ULRICH

Robert Kostner – Stlujuc (80) am 03.04.

Margarethe Reider Wwe. Kolhaupt (80) am 20.04.

Rudolf Piccolruaz – de Tone (80) am 25.04.

Antonio Goller – Spizsëch (85) am 06.04.

Antonio Sartori (85) am 16.04.

Giorgio Cardinali (85) am 17.04.

Rosa Maria Broll Wwe. Pìol (85) am 18.04.

Erminia Perathoner Pichler (85) am 18.04.

Klemens Piccolruaz – Naz (85) am 29.04.

Ingenuino Demetz – Pilat (92) am 05.04.

Gilda Moroder – Sodlieja (93) am 08.04.

Domenico Insam – Culac (94) am 11.04.

ST. CHRISTINA

Hermine Maria Piccolruaz – Cësa Astrid (82) am 01.04.

Ludomilla Paola Rabanser (84) am 03.04.

Ermanno Bauer (83) am 07.04.

Emilio Perathoner – dl Tervela (89) am 09.04.

Mario Angeli (82) am 10.04.

Vincenzo Carlo Tettamanti – Villa Martha (87) am 12.04.

Matilde Senoner – da Puzé (84) am 12.04.

Vincenzo Nogler – de Costa (91) am 13.04.

Friedrich Runggaldier – Aldoss (80) am 13.04.

Roberto Comploi – Soval (86) am 18.04.

Irma Feichter (80) am 20.04.

Anselmo Demetz – da Paratoni (82) am 21.04.

Sigfrido Senoner – da Puzé (81) am 25.04.

Giustina Demetz – Palua (83) am 27.04.

Frieda Rifesser – Praulëta (81) am 29.04.

Josef Gabriel Ploner – de Culac (84) am 17.04.

KASTELRUTH

Anselm Perathoner (83) am 21.04.

Anna Maria Runggaldier Bergmeister (85) am 24.04.

GEBURTEN

ST. ULRICH

Gabriel D'Agostaro am 29.01.

Camilla Nicoletti am 30.01.

Jenny Demetz am 23.02.

ST. CHRISTINA

Pierre Senoner am 14.02.

Albert Senoner am 28.02.

Silvy Insam am 02.03.

Samantha Valazza am 13.03.

KASTELRUTH

Marcel Kasslatte am 15.02.

HOCHZEITEN

ST. ULRICH

Emanuele Dellago und Alexandra Grofova am 06.02.

Timo Demetz und Punyaporn Jarat am 22.02.

ST. CHRISTINA

Dominik Senoner und Johanna Mayr am 02.03.

TODESFÄLLE

ST. ULRICH

Othmar Alois Moroder – Mirjam (92) am 07.02.

Ludmilla Perathoner – de Caio (91) am 23.02.

Ottone Antonio Überbacher – Frëina (86) am 23.02.

ST. CHRISTINA

Alberto Perathoner – Crëpa (92) am 28.02.

Emma Cristina Demetz Wwe. Linder (80) am 08.03.

Bereitschaftsdienste April: Ärzte



| | | | |
|---------------|-------------------------|----------------------|---|
| 06./07. April | Dr. Simon Kostner | Wolkenstein | 347 2297492 |
| 13./14. April | Dr. Valentin Tröbinger | Dantercëpiesstr. 2/A | Wolkenstein 0471 773073 / 335 684 944 |
| 20./21. April | Dr. Michael Trocker | Str. Promeneda 1 | Sureghes / St. Ulrich 388 2580002 |
| 25. April | Dr. Giuliano Piccoliori | Str. Chemun 39 | St. Christina 0471 792282 / 348 3301004 |
| 27./28. April | Dr. Giuliano Piccoliori | Str. Chemun 39 | St. Christina 0471 792282 / 348 3301004 |

Apotheken April



| | | | |
|---------------|--------------------------|--------------------------------|--|
| 06./07. April | Apotheke „Marien“ | Boznerstraße 3 | Völs am Schlern 0471 725373 |
| 13./14. April | Apotheke „St. Elisabeth“ | Str. Dursan 51 | St. Christina 0471 792106, 333 1776615 |
| 20./21. April | Apotheke „Schlern“ | Oswald-von-Wolkensteinstr. 6/b | Kastelruth 0471 706323 |
| 25. April | Apotheke „Schlern“ | Oswald-von-Wolkensteinstr. 6/b | Kastelruth 0471 706323 |
| 27./28. April | Apotheke „Dolomiten“ | Meisulesstraße 246 | Wolkenstein 0471 795142 |



10. April
08:00

Vieh- und Krämermarkt „Macià d'auril“

Am 10. April eines jeden Jahres, findet im Dorfzentrum von St. Ulrich der Vieh- und Krämermarkt "Macià d'auril" statt.

St. Ulrich



15. April
20:00

Jede*r kann singen

Offen für alle, die neugierig sind, ihre Stimme gemeinsam mit anderen erklingen zu lassen. Es sind keine Vorkenntnisse nötig. Alle Stimmen sind willkommen!

Raiffeisensaal - St. Christina

Die Kunst es leicht zu nehmen

Aufräumen im Unterbewusstsein für ein glückliches, ausgeglichenes Leben

Dr. Lisa Gamper, Psychologin

Freitag, 19. April 2024, 20 Uhr
Pfarrsaal St. Ulrich



19. April
20:00

Die Kunst es leicht zu nehmen

In diesem Vortrag geht die Psychologin Lisa Gamper auf die häufigsten Denkfehler, Irrtümer und Fehlinterpretationen ein, die uns Menschen im Alltag zu schaffen machen und uns an einem glücklichen und erfolgreichen Leben hindern.

Pfarrsaal - St. Ulrich

| di | ëura | manifestazion | post - luech | metù a jì da |
|----------|-------|---|---|---|
| 6 april | 17:00 | Chino per mutons dla scola elementera | Chemun S. Cristina | VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung |
| 6 april | 17:00 | Ski Closing Party Val Gardena | Col da Mulin Bridge - Après Ski La Stua, Sëlva | Lia per I turism Sëlva |
| 7 april | 10:30 | Cunzert d'ansciuda | Cësa de Cultura Luis Trenker, Urtijëi | Mujiga de Urtijëi |
| 8 april | 09:30 | La Coa - cèrtl per genitores, referèntes: Karin Planker y Linda Faconti | Matada Urtijëi | Lia Gaia |
| 9 april | 16:00 | Wohlfühlgymnastik | Palestra S. Cristina | KFB - Muvimènt catolich dl'ëiles |
| 10 april | 08:00 | Vieh- und Krämermarkt „Macià d'auril“ | Zënter, Urtijëi | |
| 12 april | 20:00 | Literakino | Bibliotech San Durich - Urtijëi | Bibliotech San Durich - Urtijëi |
| 13 april | 09:00 | Marcià dl adurvà - Frühlings- und Babytauschmarkt | Chemun S. Cristina | VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung |
| 14 april | 15:30 | FC Gherdëina - Auswahl Ridnaun | Mulin da Coi | F.C. Gherdëina |
| 15 april | 20:00 | Jede*r kann singen - Die eigene Stimme im Kreis erklingen lassen | Sala Raiffeisen a Santa Cristina | Lia Gaia |
| 17 april | 20:00 | Sëires de Juesc cun la lia TRIX | Saut - Nëus Jëuni Gherdëina | Trix - lia juesc da mëisa |
| 19 april | 20:00 | Literakino | Bibliotech San Durich - Urtijëi | Bibliotech San Durich - Urtijëi |
| 19 april | 20:00 | Die Kunst es leicht zu nehmen. Aufräumen im Unterbewusstsein für ein glückliches Leben in Balance, Referentin: Lisa Gamper; Psychologin | Bibliotech San Durich - Urtijëi | Bibliotech San Durich - Urtijëi |
| 20 april | 14:30 | Dance and fun | Plaza Stetteneck - Urtijëi | VKE - Verein für Kinderspielplätze und Erholung |
| 26 april | 20:00 | Literakino | Bibliotech San Durich - Urtijëi | Bibliotech San Durich - Urtijëi |
| 27 april | 08:00 | Rumon su nosc luech | Cësa de chemun S. Cristina | |
| 28 april | 15:30 | FC Gherdëina - Milland | Mulin da Coi | F.C. Gherdëina |
| 29 april | 20:00 | Körpermusik - Singen, Körper, Improvisation. Referentin: Eveline Jess | Sala Reiffeisen S. Cristina | Lia Gaia |
| 30 april | 20:00 | Sëires de Juesc cun la lia TRIX | Saut - Nëus Jëuni Gherdëina | Trix - lia juesc da mëisa |
| 4 mei | 08:00 | Rumé su l luech | Cësa de Chemun, Urtijëi | |
| 6 mei | 15:00 | Diggy - Die Anlaufstelle für Digitales, Referent: Werner Messner | Bibliotech S. Durich | KVV Urtijëi |
| 6 mei | 20:00 | Elternwerkstatt: Eltern in ihrem Elternsein stärken, Referentin: Linda Faconti | Matada | Lia Gaia |

Impressum

Herausgeber: Longo AG – Ermächtigung des Landesgerichtes Bozen Nr. 5/2017 **Adresse:** J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen, E-Mail: info@longo.media

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Norbert Vieider **Redaktion:** Tobia Moroder, Lara Moroder, Stefan Kasslatter, Konrad Senoner, Luis Stuffer, Klaus Kaserer, Patrick Bergmeister, Emilia Piccolruaz, Monika Zelger **Adresse Redaktion:** Gemeinde St. Ulrich, Romstraße 2, I-39046 St. Ulrich

Fotos: Redaktion, Gemeinde St. Christina, Gemeinde St. Ulrich, Gemeinde Kastelruth **Grafik, Layout und Druck:** Longo AG, J.-Kravogl-Straße 7, I-39100 Bozen

E-Mail an Redaktion: platadeg@gmail.com